MOD. VT8840

VENTILADOR
FAN
VENTILATEUR
VENTILATOR
VENTILADOR
VENTILATORE
VENTILATOR
VENTILÁTORU
WENTYLATOR
VENTILÁTOR
VENTILÁTOR
ВЕНТИЛАТОР
VENTILATOR
VENTILATORUL

INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUÇÕES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
NÁVOD K POUZITÍ
INSTRUCJA OBSLUGI
NÁVOD NA POUZITIU
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
инструкция за употреба
UPUTE ZA UPOTREBU
INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Solac is a registered Trade Mark

12/05

5- 7 • ESPAÑOL
8-10 • ENGLISH
11-13 • FRANÇAIS
14-16 • DEUTSCH
17-19 • PORTUGUÊS
20-22 • ITALIANO
23-25 • NEDERLANDS
26-28 • ČESKY
29-31 • POLSKA
32-34 • SLOVENSKY
35-38 • MAGYAR
39-41 • български
42-43 • HRVATSKA
44-46 • ROMANA

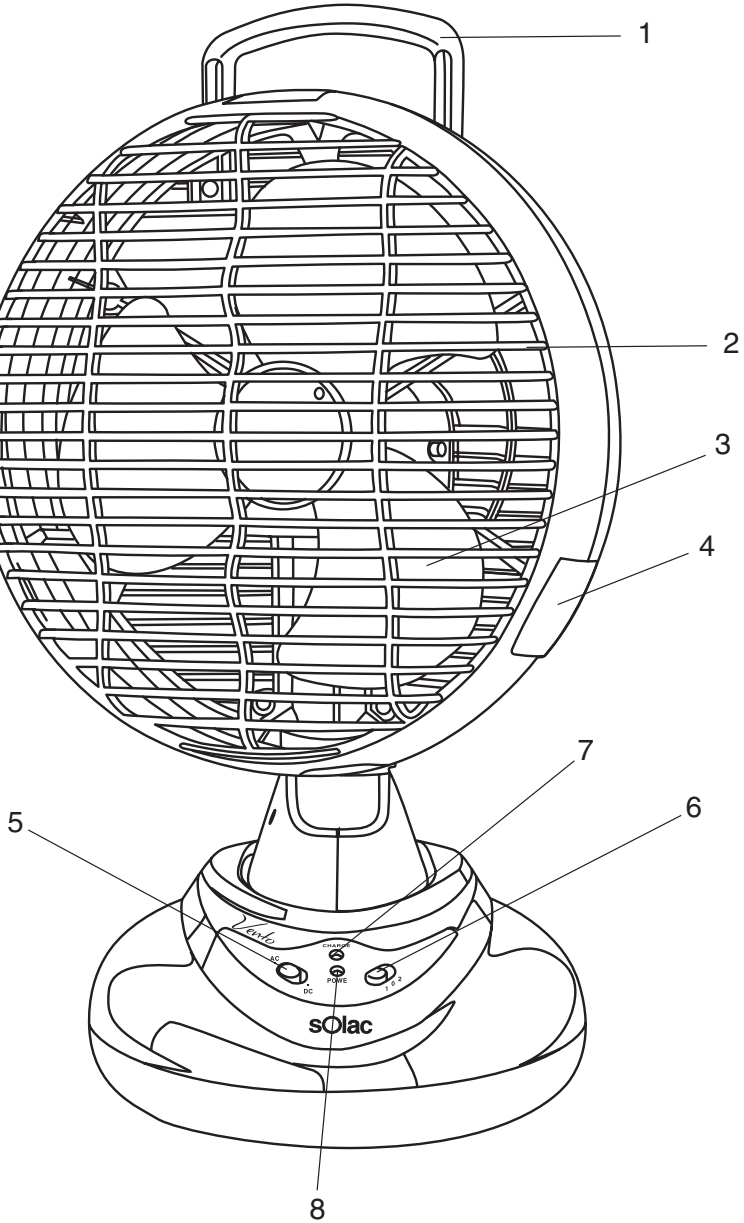

1
2
3
4
5
6
7
8
Verde
AC
DC
CHARGE
POWE
sOlac

Fig.1

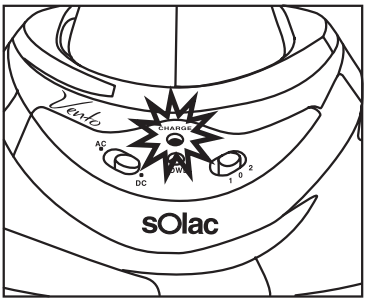


Fig.2

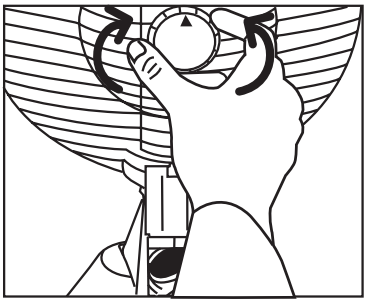
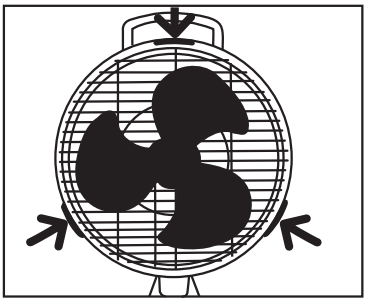
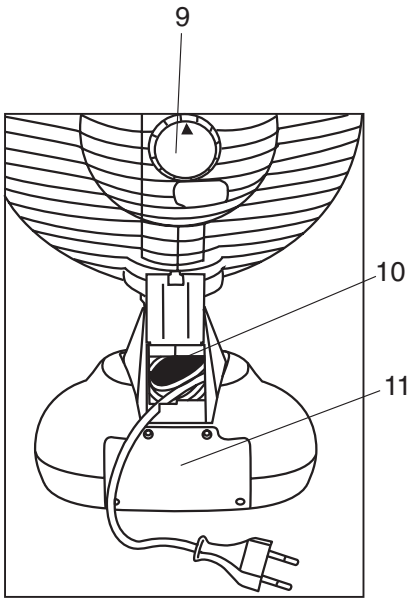


Fig.3





• ESPAÑOL

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y consérvelas para futuras consultas.
- Compruebe que el voltaje de la placa de características y el de su casa coinciden.
- Retire todas las bolsas de papel o de plástico, láminas plásticas, cartones y pegatinas eventuales que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron como protección de transporte o promoción de venta.
- No introduzca nunca objetos en el interior de la rejilla.
- No sumerja nunca el aparato en agua o cualquier otro líquido. No lo coloque cerca de la bañera, ducha o piscina.
- Mientras el aparato esté en funcionamiento debe mantenerse fuera del alcance de los niños, de animales y de personas discapacitadas. Si el aparato es utilizado en su presencia vigile dichas operaciones.
- El aparato esta destinado únicamente a un uso doméstico, no se puede utilizar para una aplicación industrial.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o el cable de alimentación esta dañado, acuda a un Servicio Técnico especializado.
- Mantener el aparato a 50cm de cualquier objeto.
- Antes de ponerlo en funcionamiento asegúrese de que el aparato esté sobre una superficie estable y apoyado en su base.

¡ATENCION!!: Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Asa de transporte
2. Rejilla
3. Aspas
4. Pestañas de cierre
5. Selector tipo de corriente
6. Selector de velocidad
7. Indicador luminoso de carga
8. Indicador luminoso de funcionamiento
9. Selector oscilación

Ventilador VT8840 5 1/3/07, 16:00:38

10. Alojamiento para el cable
11. Puerta para acceder a la batería

CARGA DE LA BATERÍA

- Cargue el aparato antes de utilizarlo por primera vez. (No es necesario hacerlo si se va a utilizar conectado a red)
- Recargue el aparato después de su uso y asegúrese de que esté en posición 0 cuando no se esté usando.
- Para cargar la batería conecte el aparato a la red, seleccione en el selector de tipo de corriente (5) la opción DC y en el selector de velocidad (6) la posición 0. El indicador luminoso de carga se iluminará confirmando que el aparato se está cargando **(Fig. 1).**
- El tiempo necesario de carga para el máximo de capacidad es de 20-24 horas aproximadamente. Una vez cargado el aparato, la autonomía del mismo es de entre 4 y 5 horas en función de si se usa en el nivel máximo de velocidad o no.

FUNCIONAMIENTO

- Cuando use el aparato conectado a la red, en el selector del tipo de corriente (5) seleccione la opción AC para su funcionamiento y elija en el selector de velocidad (6) la opción de 2 o 1 en función de que prefiera mayor o menor cantidad de aire.
- Cuando use el aparato sin estar conectado a la red, en el selector del tipo de corriente (5) seleccione la opción DC para su funcionamiento y elija en el selector de velocidad (6) la opción de 2 o 1 en función de que prefiera mayor o menor cantidad de aire.
- Para seleccionar la función de oscilación gire el selector de oscilación (9) a la izquierda **(Fig. 2).** Para anular la oscilación gire el selector de oscilación (9) a la derecha.

CAMBIO DE LA BATERÍA

- Desatornille los 4 tornillos existentes en la puerta para acceder a la batería (11), extraiga la batería y sustitúyala por una nueva 6V4.5AH. Vuelva a atornillar la puerta para acceder a la batería.

Ventilador VT8840 6 1/3/07, 16:00:40

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Su aparato se debe desconectar antes de cualquier operación de limpieza. Además de estar desconectado asegúrese de que esta en posición 0.
- Límpielo con un paño ligeramente húmedo. En caso de querer limpiar las aspas abra cada una de las tres pestañas de cierre (4) para liberar la rejilla frontal **(Fig. 3)**.
- No use nunca disolventes o detergentes abrasivos para la limpieza del aparato porque podría dañar las partes plásticas del mismo.

Ventilador VT8840 7 1/3/07, 16:00:41

• ENGLISH

IMPORTANT

- Read these instructions carefully before using your appliance, and keep them for future reference.
- Check that the voltage on the specifications plate matches the mains voltage in your home.
- Remove all elements used for protection during transport or for sales promotions, such as paper or plastic bags, plastic sheets, cardboard and stickers from inside or outside the appliance.
- Do not introduce any object inside the grille.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid. Do not put near a bathtub, shower or swimming pool.
- While the appliance is in operation, keep out of reach of children, animals and disabled people. If the appliance is used in their presence, keep a watchful eye on such operations.
- The appliance is destined solely for home use; it may not be used for industrial purposes.
- If the appliance does not work properly or if the power cable is damaged, take it to a Specialised Technical Service Centre.
- Keep the appliance at least 50cm from any other object.
- Before starting the appliance, check that it is on a stable surface and placed on its base.

WARNING!!: When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the bin. Take it to your nearest RECYCLING POINT or waste collection centre for treatment. If you do that, you will be helping to look after the environment.

MAIN COMPONENTS

1. Handle
2. Grille
3. Blades
4. Closing flaps
5. Electrical current selector
6. Speed selector
7. Charge indicator light
8. Power indicator light
9. Swing selector

Ventilador VT8840 8 1/3/07, 16:00:41

10. Cord holder

11. Battery access door

CHARGING THE BATTERY

- Charge the appliance before using it for the first time. (Charging is not necessary if the appliance is used while connected to the mains)
- Recharge the appliance after use and make sure that the 0 position is selected while not in use.
- To charge the battery, connect the appliance to the mains, select the DC position of the electrical current selector (5) and the 0 position of the speed selector (6). The charge indicator light comes on confirming that the appliance is charging **(Fig. 1).**
- Maximum charge is obtained after approximately 20-24 hours of charging. Once the appliance is charged, it will run for 4 to 5 hours depending on whether it is used at maximum speed or not.

USER INSTRUCTIONS

- When using the appliance connected to the mains, select the AC option of the electrical current selector (5) and options 1 or 2 of the speed selector (6) depending on the air flow preferred.
- When using the appliance not connected to the mains, select the DC option of the electrical current selector (5) and options 1 or 2 of the speed selector (6) depending on the air flow preferred.
- To select the swing function, turn the swing selector (9) to the left **(Fig. 2).** To stop the swing function, turn the swing selector (9) to the right.

CHANGING THE BATTERY

- Unscrew the 4 screws on the battery access door (11), remove the battery and replace it with a new 6V4.5AH battery. Screw on the door again to access the battery.

Ventilador VT8840 9 1/3/07, 16:00:42

CLEANING AND MAINTENANCE

- Your appliance must be disconnected from the mains before any cleaning operation is performed. As well as disconnecting the appliance from the mains, make sure that the appliance is set at 0.
- Clean with a slightly damp cloth. If you wish to clean the blades, open each of the closing flaps (4) to remove the front grille **(Fig. 3)**.
- Do not use solvents or abrasive cleaners to clean the device, since they could damage its plastic parts.

Ventilador VT8840 10 1/3/07, 16:00:43

• FRANÇAISE

ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser votre appareil et conservez-les pour pouvoir les consulter ultérieurement.
- Vérifiez que la tension **électrique** de la plaque signalétique correspond bien à celle de votre domicile.
- Retirez tous les sacs en papier ou en plastique, les films plastiques, les cartons et autocollants éventuels présents sur l'appareil ou à l'extérieur, **qui protègent le** produit pendant le transport ou **servent à** sa promotion.
- N'introduisez jamais d'objets à l'intérieur de l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide. Éloignez-le de la baignoire, de la douche ou d'une piscine.
- Pendant son fonctionnement, l'appareil doit être maintenu hors de la portée des enfants, des personnes handicapées ou des animaux. Si l'appareil est utilisé en leur présence, surveillez-en le fonctionnement.
- L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique, il ne peut pas être utilisé à des fins industrielles.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou si le câble d'alimentation est endommagé ; faites appel à un Service Technique agréé.
- Maintenez l'appareil à plus de 50 cm de tout objet.
- Avant de le mettre en marche, assurez-vous que l'appareil se trouve sur une surface stable et qu'il repose bien sur sa base.

ATTENTION ! Lorsque votre appareil sera hors d'usage, NE LE JETEZ PAS à la poubelle ; confiez-le à un POINT DE RECYCLAGE ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il soit traité correctement. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Poignée de transport
2. Grille
3. Pales
4. Onglets de fermeture
5. Sélecteur du type de courant
6. Sélecteur de vitesse
7. Voyant lumineux de chargement
8. .Voyant lumineux de fonctionnement.
9. Commande d'oscillation

Ventilador VT8840 11 1/3/07, 16:00:43

10. Compartiment pour le câble
11. Porte d'accès à la batterie

RECHARGEMENT DE LA BATTERIE

- Rechargez l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois (le rechargement est inutile si l'appareil est branché au réseau électrique).
- Rechargez l'appareil après toute utilisation et vérifiez qu'il est sur la position 0 tant qu'il n'est pas utilisé.
- Pour recharger la batterie, branchez l'appareil au réseau électrique, choisissez à l'aide du sélecteur de type de courant (5) l'option DC, et mettez le sélecteur de vitesse (6) sur la position 0. Le voyant lumineux de mise en charge s'allumera afin de confirmer que l'appareil est bien en train de se recharger (**Fig. 1**).
- Le temps de rechargement nécessaire pour un fonctionnement optimum est de 20 à 24 heures environ. Une fois l'appareil rechargé, son autonomie est de 4 à 5 heures en fonction du niveau de vitesse utilisé.

FONCTIONNEMENT

- Lorsque l'appareil est branché au réseau électrique, positionnez le sélecteur de type de courant (5) sur l'option AC pour le faire fonctionner, et choisir à l'aide du sélecteur de vitesse (6) l'option 2 ou 1 selon la quantité d'air voulue.
- Si l'appareil est utilisé alors qu'il n'est pas branché au réseau électrique, positionnez le sélecteur du type de courant (5) sur l'option DC pour le faire fonctionner, et choisir à l'aide du sélecteur de vitesse (6) l'option 2 ou 1 selon la quantité d'air voulue.
- Pour sélectionner la fonction d'oscillation, tournez la commande d'oscillation (9) vers la gauche (**Fig. 2**). Pour stopper le mouvement d'oscillation, tournez la commande d'oscillation (9) vers la droite.

INFORMATION RELATIVE À LA BATTERIE:

- Dévissez les 4 vis se trouvant sur la porte pour accéder à la batterie (11), retirez cette dernière et substituez-la par une batterie neuve 6V4.5AH. Revissez la porte d'accès à la batterie.

Ventilador VT8840 12 1/3/07, 16:00:45

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Votre appareil doit être débranché avant toute opération de nettoyage. Après avoir vérifié qu'il est débranché, vérifiez qu'il se trouve bien sur la position 0.
- Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Pour nettoyer les pales, ouvrez chacun des trois onglets de fermeture (4) afin de libérer la grille avant (**Fig. 3**).
- N'utilisez jamais de dissolvants ou de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil car ces derniers pourraient endommager les éléments en plastique.

Ventilador VT8840 13 1/3/07, 16:00:45

• DEUTSCH

ACHTUNG

- Lesen Sie diese Anleitungen vor der Inbetriebnahme des Geräts durch und bewahren Sie sie zum Nachschlagen auf.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Netzspannung Ihres Haushalts übereinstimmt.
- Entfernen Sie alle Papier- und Kunststoffbeutel, Kunststofffolien, Kartons bzw. Aufkleber in oder am Gerät, die als Transportschutz oder Werbungselemente dienen.
- Keine Gegenstände durch das Gitter einführen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht mit feuchten Händen handhaben. Das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbecken oder feuchten Räumen aufstellen.
- Solange das Gerät in Betrieb ist, muss es unerreichbar für Kinder, Haustiere und behinderten Personen sein. In ihrer Anwesenheit darf das Gerät nur unter entsprechender Aufsicht benutzt werden.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht gewerblich eingesetzt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in einem ordentlichen Zustand ist. Bei einer evtl. Beschädigung, insbesondere des Netzkabels, lassen Sie bitte den Schaden durch den autorisierten Kundendienst beheben, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von offenen Flammen, Heizgeräten, Herden oder entflammbarer Gase aufgestellt werden. Halten Sie stets einen Abstand von 50 cm zwischen dem Gerät und anderen Gegenständen.
- Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass das Gerät auf einer stabilen Fläche und auf den Grundkörper gestützt steht.

ACHTUNG: Wenn Sie das Gerät entsorgen wollen, geben Sie es NIEMALS zum Hausmüll, sondern suchen Sie die nächstgelegene RECYCLINGSTELLE oder Annahmestelle für Reststoffe auf, damit es anschließend sachgemäß entsorgt wird. Auf diese Weise leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Tragegriff
2. Gitter
3. Rotorblatt

Ventilador VT8840 14 1/3/07, 16:00:46

4. Verschlusslaschen
5. Stromwahlschalter
6. Geschwindigkeitswahlschalter
7. Leuchtanzeige Ladestand
8. Betriebsleuchtanzeige
9. Pendelwahlschalter
10. Kabelfach
11. Akkufachöffnung

LADEN DES AKKUS

- Laden Sie das Gerät vor der ersten Verwendung auf. (Nicht erforderlich, wenn Sie das Gerät mit Strombetrieb verwenden)
- Laden Sie das Gerät nach der Verwendung wieder auf. Vergewissern Sie sich, dass es sich in 0-Stellung befindet, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Zum Laden des Akkus schließen Sie das Gerät ans Netz an, stellen den Stromwahlschalter (5) auf die Option DC und den Geschwindigkeitswahlschalter (6) auf 0. Die Ladestandanzeige leuchtet auf und bestätigt, dass sich das Gerät im Ladezustand befindet **(Abb. 1).**
- Der Ladevorgang für die maximale Leistung des Geräts dauert ca. 20-24 Stunden. Nach dem Laden verfügt das Gerät über eine Betriebsdauer von 4-5 Stunden, je nachdem, ob die höchste Geschwindigkeitsstufe verwendet wird oder nicht.

BETRIEB

- Wenn Sie das Gerät mit Netzanschluss verwenden, so stellen Sie den Stromwahlschalter (5) auf die Option AC und den Geschwindigkeitswahlschalter (6) entweder auf die Option 2 oder 1, je nachdem, ob Sie einen leichteren oder intensiveren Luftstrom wünschen.
- Wenn Sie das Gerät ohne Netzanschluss verwenden, so stellen Sie den Stromwahlschalter (5) auf die Option DC und den Geschwindigkeitswahlschalter (6) entweder auf die Option 2 oder 1, je nachdem, ob Sie einen leichteren oder intensiveren Luftstrom wünschen.
- Für die Pendelfunktion drehen Sie den Pendelwahlschalter (9) nach links **(Abb. 2).** Zum Abstellen der Pendelfunktion drehen Sie den Pendelwahlschalter (9) nach rechts.

Ventilador VT8840 15 1/3/07, 16:00:47

AUSWECHSELN DES AKKUS

- Schrauben Sie die 4 Schrauben der Akkufachöffnung (11) ab, entnehmen Sie den Akku und setzten Sie einen neuen vom Typ 6V4.5AH ein. Schrauben Sie die Akkufachöffnung wieder fest. Entsorgen Sie den Akku niemals im Hausmüll, sondern suchen Sie die nächstgelegene RECYCLINGSTELLE oder Annahmestelle für Reststoffe auf, damit er anschließend sachgemäß entsorgt wird.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor jeder Reinigung muss ihr Gerät vom Netz getrennt werden. Stellen Sie zudem sicher, dass es sich in 0-Stellung befindet.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Zur Reinigung der Rotorblätter öffnen Sie alle drei Verschlusslaschen (4) und nehmen das Frontgitter ab **(Abb. 3)**. Montieren Sie nach der Reinigung das Frontgitter wieder an das Gerät und schließen Sie die drei Verschlusslaschen (4).
- Verwenden Sie niemals Lösungs- oder Scheuermittel für die Reinigung des Geräts, da diese die Kunststoffteile beschädigen könnten.

Ventilador VT8840 16 1/3/07, 16:00:48

• PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Leia com muita atenção estas instruções antes de utilizar o aparelho e guarde-o para futuras consultas.
- Certifique-se de que a tensão da placa de características e a da sua casa coincidem.
- Retire todas as embalagens de papel ou de plástico, lâminas plásticas, cartões e eventuais autocolantes que se encontrem dentro ou fora do aparelho e que serviram como protecção de transporte ou promoção de venda.
- Nunca introduza objectos no interior da rede.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Não o coloque perto da banheira, chuveiro ou piscina.
- Enquanto o aparelho está em funcionamento deve manter-se fora do alcance das crianças, de animais e de pessoas incapacitadas. Se o aparelho for utilizado na sua presença, preste atenção ao seu funcionamento.
- O aparelho destina-se unicamente a utilização doméstica, não se pode utilizar para uma aplicação industrial.
- Não utilize o aparelho se este não funcionar correctamente ou se o cabo de alimentação estiver danificado, recorra a uma Assistência Técnica especializada.
- Mantenha o aparelho a 50cm de qualquer objecto.
- Antes de colocá-lo em funcionamento certifique-se de que o aparelho está sobre uma superfície estável e apoiado na base.

ATENÇÃO! Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

COMPONENTES PRINCIPAIS

1. Asa para transporte
2. Rede
3. Palhetas
4. Patilhas de fecho
5. Selector tipo de corrente
6. Selector de velocidade
7. Indicador luminoso de carga

Ventilador VT8840 17 1/3/07, 16:00:48

8. Indicador luminoso de funcionamento
9. Selector oscilação
10. Alojamento para o cabo
11. Porta para aceder à bateria

CARGA DA BATERIA

- Carregue o aparelho antes de utilizá-lo pela primeira vez. (Não é necessário fazê-lo se for para utilizar ligado à rede)
- Recarregue o aparelho depois da sua utilização e certifique-se de que está na posição 0 quando não estiver a ser utilizado.
- Para carregar a bateria ligue o aparelho à rede, seleccione no selector de tipo de corrente (5) a opção DC e no selector de velocidade (6) a posição 0. O indicador luminoso de carga iluminar-se-á confirmando que o aparelho está a ser carregado **(Fig. 1).**
- O tempo necessário de carga para o máximo de capacidade é de aproximadamente 20-24 horas. Uma vez carregado o aparelho, a autonomia do mesmo é de entre 4 e 5 horas dependendo se é utilizado no nível máximo de velocidade ou não.

FUNCIONAMENTO

- Quando utilizar o aparelho ligado à rede, no selector do tipo de corrente (5) seleccione a opção AC para o seu funcionamento e no selector de velocidade (6) a opção de 2 ou 1 dependendo se prefere maior ou menor quantidade de ar.
- Quando utilizar o aparelho sem estar ligado à rede, no selector do tipo de corrente (5) seleccione a opção DC para o seu funcionamento e no selector de velocidade (6) a opção de 2 ou 1 dependendo se prefere maior ou menor quantidade de ar.
- Para seleccionar a função de oscilação rode o selector de oscilação (9) para a esquerda **(Fig. 2).** Para anular a oscilação rode o selector de oscilação (9) para a direita.

TROCA DA BATERIA

- Desaparafuse os 4 parafusos existentes na porta para aceder à bateria (11), extraia a bateria e substitua-a por uma nova 6V4.5AH. Volte a aparafusar a porta para aceder à bateria.

Ventilador VT8840 18 1/3/07, 16:00:49

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- O seu aparelho deve ser desligado antes de qualquer operação de limpeza. Para além de estar desligado certifique-se de que está na posição 0.
- Limpe-o com um pano ligeiramente húmido. Caso queira limpar as palhetas abra cada uma das três patilhas de fecho (4) para libertar a rede frontal **(Fig. 3)**.
- Nunca use dissolventes nem detergentes abrasivos para a limpeza do aparelho, pois poderia danificar as partes plásticas do mesmo.

Ventilador VT8840 19 1/3/07, 16:00:50

• ITALIANO

ATTENZIONE

- Leggere con attenzione le presenti istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per future consultazioni.
- Verificare che la tensione riportata sulla targhetta delle specifiche coincida con quella dell'impianto domestico.
- Rimuovere tutti i sacchetti di carta o di plastica, i pezzi di plastica, i cartoncini ed eventuali adesivi che si trovano dentro o fuori l'apparecchio e che sono stati utilizzati per proteggerlo durante il trasporto o per promuoverne la vendita.
- Non introdurre alcun oggetto all'interno della griglia.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido. Non collocarlo in prossimità di vasche da bagno, docce o piscine.
- Tenere lontani bambini, animali e persone disabili mentre l'apparecchio è in funzione. In caso contrario, controllarne il funzionamento.
- L'apparecchio è destinato a solo uso domestico e non può essere utilizzato per applicazioni industriali.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o il cavo dell'alimentazione è danneggiato. In questo caso, portarlo presso un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Tenere l'apparecchio a una distanza di 50 cm da altri oggetti.
- Prima di metterlo in funzione verificare che l'apparecchio poggi sulla propria base su una superficie stabile.

ATTENZIONE: non smaltire MAI l'apparecchio con i rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito adeguatamente. In questo modo si contribuisce alla tutela dell'ambiente.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Maniglia per il trasporto
2. Griglia
3. Pale
4. Staffe di chiusura
5. Selettore del tipo di corrente
6. Selettore della velocità
7. Spia luminosa di batteria in carica
8. Spia luminosa di funzionamento

Ventilador VT8840 20 1/3/07, 16:00:51

9. Selettore dell'oscillazione
10. Vano portacavo
11. Coperchio del vano batteria

CARICAMENTO DELLA BATTERIA

- Caricare l'apparecchio prima di utilizzarlo la prima volta. (Non è necessario caricare l'apparecchio se viene utilizzato collegato alla rete elettrica).
- Ricaricare l'apparecchio dopo l'uso e verificare che sia in posizione 0 quando non viene usato.
- Per caricare la batteria collegare l'apparecchio alla rete elettrica, con il selettore del tipo di corrente (5) selezionare l'opzione DC e con il selettore della velocità (6) la posizione 0. La spia luminosa di batteria in carica si illumina confermando che l'apparecchio è in carica **(Fig. 1).**
- Il tempo necessario per caricare completamente l'apparecchio è di circa 20-24 ore. Una volta caricato questo ha un'autonomia di 4-5 ore, a seconda se viene utilizzato o meno alla massima velocità.

FUNZIONAMENTO

- Se l'apparecchio viene utilizzato collegato alla rete elettrica, con il selettore del tipo di corrente (5) selezionare l'opzione AC e scegliere con il selettore della velocità (6) l'opzione 2 o 1, a seconda se si preferisce una maggiore o minore quantità di aria.
- Se l'apparecchio viene utilizzato non collegato alla rete elettrica, con il selettore del tipo di corrente (5) selezionare l'opzione DC e scegliere con il selettore della velocità (6) l'opzione 2 o 1, a seconda se si preferisce una maggiore o minore quantità di aria.
- Per selezionare la funzione di oscillazione ruotare il selettore dell'oscillazione (9) verso sinistra **(Fig. 2).** Per annullare l'oscillazione ruotare il selettore dell'oscillazione (9) verso destra.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

- Svitare le 4 viti presenti sul coperchio del vano batteria (11), estrarre la batteria e sostituirla con una nuova da 6 V 4,5 AH. Chiudere il coperchio del vano batteria con le viti.

Ventilador VT8840 21 1/3/07, 16:00:52

PULIZIA E MANUTENZIONE

- L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica e trovarsi nella posizione 0 prima di eseguire qualsiasi attività di pulizia.
- Pulire con un panno leggermente umido. Per pulire le pale aprire le tre staffe di chiusura (4) e rimuovere la griglia anteriore **(Fig. 3)**.
- Non utilizzare mai solventi o detersivi abrasivi per pulire l'apparecchio per non danneggiarne i componenti in plastica.

Ventilador VT8840 22 1/3/07, 16:00:52

• NEDERLANDS

WAARSCHUWINGEN

- Lees deze gebruiksaanwijzingen vóór ingebruikname aandachtig door en bewaar deze om later evt. na te kunnen slaan.
- Controleer of de netspanning p het typeplaatje overeenstemt met de netspanning in uw woning.
- Verwijder alle papieren of plastic zakken, kunststof plaatjes, kaartjes en stickers die evt. aan de binnen- of buitenkant van het apparaat aangebracht werden ter bescherming tijdens het transport of voor reclamedoeleinden.
- Steek geen voorwerpen door het rooster.
- Dompel het apparaat niet in water of in andere vloeistoffen onder. Zet het niet in de buurt van het bad, douche of zwembad.
- Als het apparaat in werking is, dient het buiten het bereik van kinderen, huisdieren en gehandicapten opgesteld te zijn. Let extra goed op als het apparaat in aanwezigheid van kinderen gebruikt wordt.
- Het apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bedoeld en mag niet voor industriële toepassingen gebruikt worden.
- Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt of als het netsnoer beschadigd is; raadpleeg een erkende Technische Servicedienst.
- Houd het apparaat op minstens 50 cm van andere voorwerpen vandaan.
- Voordat u het apparaat aan zet, dient u erop te letten dat het op een stabiele ondergrond staat en op het voetstuk rust.

LET OP!: Wanneer u dit apparaat niet meer gebruikt en wilt weggooien, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.

BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

1. Transporthandgreep
2. Rooster
3. Ventilatorbladen
4. Sluitklemmen
5. Stroomkeuzeschakelaar
6. Snelheidsregelaar
7. Laadstroomcontrolelampje
8. Controlelampje Werking

Ventilador VT8840 23 1/3/07, 16:00:53

9. Oscillatieknop
10. Snoeropbergvak
11. Klepje van het batterijvak

BATTERIJ OPLADEN

- Laad het apparaat op voordat u het voor de eerste keer gebruikt. (Dit is niet nodig als u het op het lichtnet aansluit)
- Laad het apparaat na gebruik weer op en let erop dat het in stand 0 staat wanneer u het niet gebruikt.
- Sluit om de batterij te laden het apparaat op het lichtnet aan, zet de stroomkeuzeschakelaar (5) in stand DC en de snelheidsregelaar (6) in stand 0. Het laadstroomcontrolelampje licht op ten teken dat het apparaat bezig is met opladen **(Afb. 1).**
- Het volledig opladen van de batterij duurt ca. 20-24 uur. Nadat het apparaat opgeladen is, kan het 4 à 5 uur worden gebruikt afhankelijk van de snelheidsstand die u inschakelt.

WERKING

- Wanneer u het apparaat met stroom van het lichtnet gebruikt, zet dan de stroomkeuzeschakelaar (5) in stand AC en de snelheidsregelaar (6) in stand 2 of 1 al naar gelang u meer of minder lucht wilt.
- Wanneer u het apparaat niet met het lichtnet gebruikt, zet dan de stroomkeuzeschakelaar (5) in stand DC en de snelheidsregelaar (6) in stand 2 of 1 al naar gelang u meer of minder lucht wilt.
- Draai voor de oscillatiefunctie de oscillatieknop (9) naar links **(Afb. 2).** Om het oscilleren uit te schakelen draait u de oscillatieknop (9) naar rechts

BATTERIJ VERVANGEN

- Draai de 4 schroeven van het klepje van het batterijvak (11) los, haal de batterij eruit en vervang deze door een nieuwe 6V4.5AH batterij. Draai de schroeven aan om het klepje weer vast te zetten.

Ventilador VT8840 24 1/3/07, 16:00:54

REINIGING EN ONDERHOUD

- Neem eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de ventilator schoonmaakt. Controleer bovendien of deze in stand 0 staat.
- Maak het apparaat met een iets vochtige doek schoon. Als u de ventilatorbladen wilt schoonmaken, maak dan alle drie de sluitklemmen (4) open om het voorste rooster los te maken **(Afb. 3)**.
- Gebruik geen oplosmiddelen of schurende schoonmaakmiddelen om het apparaat schoon te maken omdat deze de plastic delen kunnen beschadigen.

Ventilador VT8840 25 1/3/07, 16:00:55

• ČESKY

DŮLEŽITÉ

- Před použitím zařízení si pozorně přečtěte tento návod a uložte ho pro budoucí použití.
- Zkontrolujte, zda napětí sítě odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku přístroje.
- Odstraňte veškerý materiál použitý na ochranu během přepravy nebo na podporu prodeje, jako jsou papírové nebo plastové sáčky, plastové fólie, kartony a nálepky z vnitřní nebo vnější strany zařízení.
- Do mřížky nevkládejte cizí předměty.
- Zařízení nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny. Přístroj nepoužívejte v blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Pokud je zařízení v provozu, udržujte jej mimo dosah dětí, zvířat a postižených lidí. Pokud zařízení používáte v jejich přítomnosti, buďte opatrní.
- Zařízení je určené pouze pro domácí použití a neměli by jste jej používat k průmyslovým účelům.
- Pokud zařízení stále nefunguje normálně, nebo je poškozený přívodní kabel, obraťte se prosím na specializované servisní středisko.
- Zařízení udržujte minimálně v 50 cm vzdálenosti od jiných předmětů.
- Před spuštěním zařízení zkontrolujte, jestli je umístěné na stabilním povrchu a nachází se na základně.

UPOZORNĚNÍ!!: Když chcete přístroj odstranit, NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Odneste jej na nebližší MÍSTO SBĚRU nebo do centra sběru odpadků. Tímto způsobem pomůžete životnímu prostředí.

HLAVNÍ SOUČÁSTI

1. Rukojeť
2. Mřížka
3. Čepele
4. Zavírací klapky
5. Přepínač elektrického proudu
6. Přepínač rychlosti
7. Kontrolka nabití
8. Kontrolka výkonu

Ventilador VT8840 26 1/3/07, 16:00:55

9. Regulátor otáčení
10. Držák kabelu
11. Dvířka pro přístup k baterii

NABÍJENÍ BATERIE

- Zařízení před prvním použitím nabijte. (Nabíjení není potřebné pokud je zařízení během použití připojené k síti)
- Po použití zařízení dobijte a ujistěte se, že během doby, kdy jej nepoužíváte je v poloze 0.
- Pro nabití baterie připojte zařízení k síti, na přepínači elektrického proudu (5) vyberte polohu DC a na přepínači rychlosti (6) polohu 0. Kontrolka nabití se zapne a zobrazuje, že zařízení se nabíjí **(Obr. 1).**
- Plné nabití dosáhnete přibližně po 20-24 hodin nabíjení. Když je zařízení nabité, bude pracovat 4 až 5 hodiny, záleží jestli jej používáte na maximální rychlosti, nebo ne.

NÁVOD K POUŽITÍ

- Pokud používáte zařízení připojené k síti, na přepínači elektrického proudu (5) vyberte polohu AC a na přepínači rychlosti (6) polohu 1 nebo 2, záleží od požadované rychlosti proudění.
- Pokud zařízení není připojené k síti, na přepínači elektrického proudu (5) vyberte polohu DC a na přepínači rychlosti (6) polohu 1 nebo 2, záleží od požadované rychlosti proudění.
- Pro výběr funkce otáčení, otočte regulátor otáčení (9) doleva **(Obr. 2).** Pro zastavení funkce otáčení, otočte regulátor otáčení (9) doprava.

VÝMĚNA BATERIE

- Odšroubujte 4 šrouby z dvířek pro přístup k baterii (11), vyjměte baterii a vyměňte ji za novou baterii 6V4.5AH. Dvířka opět přišroubujte.

Ventilador VT8840 27 1/3/07, 16:00:57

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před jakýmkoli čištěním musíte zařízení odpojit od zdroje elektrické energie. Před odpojením zařízení ze sítě se ujistěte, že je nastavené v poloze 0.
- Zařízení čistěte vlhkým hadříkem. Pro vyčištění lopatek otevřete zavírací klapky (4) a odstraňte přední mřížku **(Obr. 3)**.
- K čištění zařízení nepoužívejte rozpouštědla, ani abrazivní čistící prostředky, protože by mohli poškodit plastové části.

Ventilador VT8840 28 1/3/07, 16:00:58

• POLSKA

WAŻNE

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję i zachować ją na wypadek jakichkolwiek niejasności.
- Upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu określonemu na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Usunąć z wewnętrznej i zewnętrznej części urządzenia wszystkie materiały reklamowe oraz materiały użyte do ochrony urządzenia na czas transportu, w tym naklejki, papier, folię oraz karton.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do kratek.
- Nigdy nie należy umieszczać urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nie należy stawiać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
- Pracujące urządzenie powinno znajdować się poza zasięgiem dzieci, zwierząt i osób niepełnosprawnych. Jeżeli urządzenie jest włączane w ich obecności, należy zachować wzmożoną ostrożność.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego; nie nadaje się do użytku przemysłowego.
- Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub gdy przewód zasilający jest uszkodzony, należy oddać je do specjalistycznego punktu serwisowego.
- Urządzenie powinno być umieszczone w odległości przynajmniej 50 cm od innych przedmiotów.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że zostało ono umieszczone na stabilnej powierzchni i jest ustawione na swojej podstawie.

UWAGA! Chcąc pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza na śmieci. Należy oddać je do najbliższego PUNKTU PRZETWARZANIA lub składowania odpadów. W ten sposób chronimy środowisko naturalne.

GŁÓWNE ELEMENTY

1. Uchwyt
2. Kratka
3. Łopatki
4. Zapadki
5. Przełącznik wyboru prądu elektrycznego
6. Przełącznik wyboru prędkości
7. Kontrolka ładowania
8. Kontrolka zasilania

Ventilador VT8840 29 1/3/07, 16:00:58

9. Przełącznik oscylatora
10. Uchwyt przewodu
11. Pokrywa komory baterii

ŁADOWANIE AKUMULATORKA

- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy naładować akumulatorek. (Ładowanie nie jest konieczne, jeśli w czasie pracy urządzenie jest podłączone do sieci)
- Po wyłączeniu urządzenia należy ponownie naładować akumulatorek i upewnić się, że przełącznik jest ustawiony w pozycji 0.
- Aby naładować akumulatorek, należy podłączyć urządzenie do sieci, ustawić przełącznik wyboru prądu elektrycznego (5) w pozycji DC, a przełącznik wyboru prędkości (6) w pozycji 0. Zapali się kontrolka ładowania, potwierdzając, że trwa ładowanie akumulatorka **(rys. 1)**.
- Maksymalny poziom naładowania zostaje osiągnięty po około 20-24 godzinach. Po naładowaniu akumulatorka urządzenie może pracować od 4 do 5 godzin, w zależności od ustawionej prędkości pracy.

WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA

- Korzystając z urządzenia podłączonego do sieci, przełącznik wyboru prądu elektrycznego (5) należy ustawić w pozycji AC, a przełącznik wyboru prędkości (6) w pozycji 1 lub 2 – w zależności od żądanej siły nawiewu.
- Korzystając z urządzenia bez podłączania go do sieci, przełącznik wyboru prądu elektrycznego (5) należy ustawić w pozycji DC, a przełącznik wyboru prędkości (6) w pozycji 1 lub 2 – w zależności od żądanej siły nawiewu.
- Aby uruchomić oscylację, należy przestawić przełącznik wyboru oscylacji (9) w lewo **(rys. 2).** Aby zatrzymać oscylację, należy przestawić przełącznik wyboru oscylacji (9) w prawo.

WYMIANA AKUMULATORKA

- Po odkręceniu 4 śrub na pokrywie komory baterii (11) należy wyjąć zużyty akumulatorek i wymienić go na nowy (6V4,5AH). Następnie przykręcić z powrotem pokrywę komory baterii.

Ventilador VT8840 30 1/3/07, 16:00:59

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od prądu. Poza odłączeniem urządzenia od zasilania należy również upewnić się, że przełącznik jest ustawiony w pozycji 0.
- Urządzenie czyścić lekko wilgotną ściereczką. Aby wyczyścić łopatki, należy najpierw zwolnić zapadki (4) i zdemontować przednią kratkę **(rys. 3)**.
- Do mycia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników ani ściernych środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić jego plastikowe części.

Ventilador VT8840 31 1/3/07, 16:01:00

• ESLOVENSKÝ

DÔLEŽITÉ

- Pred použitím vášho zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod a uložte si ho pre budúce použitie.
- Skontrolujte, či napätie siete súhlasí s napätím uvedeným na typovom štítku prístroja.
- Odstráňte všetok materiál použitý na ochranu počas prepravy alebo na podporu predaja, ako sú papierové a plastové sáčky, plastové fólie, lepenky a nálepky z vnútornej alebo vonkajšej strany zariadenia.
- Do mriežky nevkladajte žiadne cudzie predmety.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody alebo inej tekutiny. Zariadenie nepoužívajte v blízkosti vane, sprchy alebo bazénu.
- Pokiaľ je zariadenie v prevádzke, udržujte ho mimo dosahu detí, zvierat a postihnutých ľudí. Ak zariadenie používate v ich prítomnosti, buďte opatrní.
- Zariadenie je určené iba na domáce použitie, nemali by ste ho používať na priemyselné účely.
- Ak zariadenie nefunguje normálne, alebo je poškodený napájací kábel, obráťte sa prosím na špecializované servisné stredisko.
- Zariadenie udržujte minimálne v 50 cm vzdialenosti od iných predmetov.
- Pred spustením zariadenia skontrolujte, či je umiestnené na stabilnom povrchu a na základni.

UPOZORNENIE!!: Ak si želáte prístroj odstrániť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie MIESTO ZBERU ODPADOV alebo do ZBERNÝCH SUROVÍN. Týmto spôsobom pomôžete životnému prostrediu.

- HLUČNOSŤ Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je **60 dB (A)**, čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

HLAVNÉ ČASTI

1. Rukoväť
2. Mriežka
3. Vrtuľa
4. Zaisťovacie klapky
5. Prepínač elektrického prúdu
6. Prepínač rýchlosti
7. Kontrolka nabitia

Ventilador VT8840 32 1/3/07, 16:01:01

8. Kontrolka výkonu
9. Regulátor otáčania
10. Držiak sieťovej šnúry
11. Dvierka na prístup k batérii

NABÍJANIE BATÉRIE

- Zariadenie pred prvým použitím nabite. (Nabíjanie nie je potrebné, ak je zariadenie počas prevádzky pripojené k sieti).
- Po použití zariadenie dobite a uistite sa, že počas doby keď ho nepoužívate je v polohe 0.
- Ak chcete nabíjať batériu, pripojte zariadenie k sieti, na prepínači elektrického prúdu (5) vyberte polohu DC a na prepínači rýchlosti (6) polohu 0. Kontrolka nabitia sa zapne a zobrazuje, že zariadenie sa nabíja **(Obr. 1).**
- Úplné nabitie dosiahnete približne po 20-24 hodinách. Po nabití bude pracovať 4 až 5 hodín. Záleží na tom, či ho používate na maximálny výkon, alebo nie.

NÁVOD NA POUŽITIE

- Ak používate zariadenie pripojené k sieti, na prepínači elektrického prúdu (5) vyberte polohu AC a na prepínači rýchlosti (6) polohu 1 alebo 2 podľa požadovanej rýchlosti prúdenia.
- Ak zariadenie nie je pripojené k sieti, na prepínači elektrického prúdu (5) vyberte polohu DC a na prepínači rýchlosti (6) polohu 1 alebo 2 podľa požadovanej rýchlosti prúdenia.
- Ak chcete vybrať funkciu otáčania, otočte regulátor otáčania (9) doľava **(Obr. 2).** Ak chcete funkciu otáčania zastaviť, otočte regulátor otáčania (9) doprava.

VÝMENA BATÉRIE

- Odskrutkujte 4 skrutky z dvierok na prístup k batérii (11), vyberte batériu a vymeňte ju za novú batériu 6V4.5AH. Dvierka opäť priskrutkujte.

Ventilador VT8840 33 1/3/07, 16:01:02

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred akýmkoľvek čistením musíte zariadenie odpojiť od zdroja elektrickej energie. Pred odpojením zariadenia zo siete sa uistite, že je v polohe 0.
- Zariadenie čistite vlhkou handričkou. Ak chcete vyčistiť lopatky, otvorte zaisťovacie klapky (4) a odstráňte prednú mriežku **(Obr. 3)**.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá, ani abrazívne čistiace prostriedky, pretože by mohli poškodiť plastové časti.

Ventilador VT8840 34 1/3/07, 16:01:03

• MAGYAR:

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kedves Vásárló!
Köszönjük, hogy megvásárolta a termékünket. Reméljük, hasznos társa lesz a háztartásban. A megfelelő működés alapfeltétele a szakszerű használat, ezért kérjük, figyelmesen olvassa át a használati utasítást.

FONTOS

- Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat a készülék használata előtt, és tartsa meg őket a jövőbeni hivatkozások céljára.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék specifikációjának.
- Távolítsa el az összes, a szállításkor vagy a bemutatóteremben használt védőelemet, például a papír vagy műanyag tasakokat, műanyag lapokat, a készülék külső vagy belső oldalán lévő kartonpapírt és matricákat.
- A rácson keresztül ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülékbe.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne helyezze a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy medence mellé.
- A működésben lévő készüléket tartsa távol a gyermekektől, állatoktól és magatehetetlen személyektől. Ha a készüléket jelenlétükben használják, tartsa szemmel az ilyen műveleteket.
- A termék nem ipari, hanem kizárólag otthoni használatra lett tervezve.
- A készüléket szakszervizbe kell vinni, amennyiben nem működik megfelelően vagy hálózati kábele megsérült.
- A készüléket más tárgyaktól legalább 50 cm távolságra helyezze.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a felület – melyre azt elhelyezte – stabil, és hogy a készülék a talpazatra van állítva.

FIGYELMEZTETÉS!!: Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKÁRTALMATLANÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT. Ily módón is hozzájárulhat környezete megóvásához.

FŐ ALKOTÓRÉSZEK

1. Fogantyú
2. Rács

Ventilador VT8840 35 1/3/07, 16:01:04

3. Lapátok
4. Záró fülek
5. Elektromos áram választókapcsoló
6. Sebességválasztó kapcsoló
7. Töltés jelző lámpa
8. Áramjelző lámpa
9. Oszcillálás választógomb
10. Kábeltartó
11. Elemtartó rekesz fedele

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

- Töltse fel a készüléket az első használat előtt. (Nincs szükség a feltöltésre, ha a készüléket az elektromos hálózatra csatlakoztatva működteti)
- Használat után töltse fel a készüléket, és állítsa 0 állásba a kapcsolót.
- Az akkumulátor töltéséhez csatlakoztassa a készüléket a hálózati csatlakozóhoz, válassza a DC (egyenáram) állást az elektromos áram választókapcsolón (5) és a 0 állást a sebességválasztó kapcsolón (6). A töltés jelző lámpa kigyullad, azaz a készülék töltés alatt áll **(1. ábra)**.
- A maximális töltöttség 20-24 óra töltési idővel érhető el. Egy teljes feltöltés 4-5 órás működési időt biztosít a kiválasztott sebességtől függően.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Amikor a készüléket az elektromos hálózatra csatlakoztatva használja, válassza az AC (váltakozó áram) állást az elektromos áram választókapcsolón (5) és az 1 vagy 2 állást a sebességválasztó kapcsolón (6) a kívánt légáramtól függően.
- Amikor a készüléket az elektromos hálózatról lecsatlakoztatva használja, válassza a DC (váltakozó áram) állást az elektromos áram választókapcsolón (5) és az 1 vagy 2 állást a sebességválasztó kapcsolón (6) a kívánt légáramtól függően.
- Az oszcillálás funkció kiválasztásához fordítsa el az oszcillálás választógombot (9) balra **(2. ábra).** Az oszcillálás funkció leállításához, fordítsa el az oszcillálás választógombot (9) jobbra.

Ventilador VT8840 36 1/3/07, 16:01:06

AZ AKKUMULÁTOR CSERÉJE

- Csavarja le az elemtartó rekesz fedelén (11) lévő 4 csavart, vegye ki az akkumulátort és cserélje ki egy új 6V4,5AH specifikációjú akkumulátorra. Helyezze vissza a fedelet, és csavarja vissza a csavarokat.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Bármilyen tisztítás megkezdése előtt a készüléket le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról. A készülék dugaszát húzza ki a hálózati csatlakozóból, és a kapcsolót állítsa 0 állásba.
- A készülék enyhén megnedvesített ronggyal tisztítható. Ha a lapátokat kívánja megtisztítani, nyissa ki a záró füleket (4) és vegye le az elülső rácsot **(3. ábra)**.
- A tisztításhoz ne használjon oldó- vagy súrolószert, mivel ezek károsíthatják a készülék műanyag elemeit.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

„A HTM Kft., mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XII.31.) IKIM rendeletnek megfelel."

Névleges feszültség: 220-240 V

Névleges teljesítmény: 7.5 W

Érintésvédelmi osztály: Class I I

Zajszint: 60 dBA

CE

FORGALMAZZA

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.

1046 Budapest, Kiss Ernő u. 3.

Fax: (1) 369-0403

Tel.: (1) 370-4074

(1) 272-0116

Ventilador VT8840 37 1/3/07, 16:01:07

GARANCIAFELTÉTELEK

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelő földelésű dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hozzá nem értő személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevőszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.
- A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozó vezetéket is – csak szakember, szerviz javíthatja.

Ventilador VT8840 38 1/3/07, 16:01:08

• български

ВАЖНО

- Прочетете внимателно тези инструкции, преди да пристъпите към използване на уреда и ги запазете за евентуални справки в бъдеще.
- Проверете дали напрежението на електрическата инсталация в дома ви съответства на посоченото върху табелката със спецификации на уреда.
- Отстранете от външната страна и от вътрешността на уреда всички елементи, използвани за предпазване по време на транспортирането или за рекламни промоции, като например, хартиени или пластмасови торби, пластмасово фолио, картон и стикери.
- Не поставяйте никакви предмети вътре в уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности. Не поставяйте уреда в близост до бани, душове или плувни басейни.
- Когато уредът е включен, пазете го от деца, животни и инвалиди. Ако уредът се използва в присъствието на деца, бъдете особено внимателни при работа.
- Уредът е предназначен изцяло за домашна употреба; не може да се използва за промишлени цели.
- Ако уредът не работи добре или ако захранващият кабел се повреди, обърнете се към специализиран сервиз.
- Поставете уреда на разстояние поне 50 см от други предмети.
- Преди да започнете да използвате уреда, уверете се, че е поставен върху стабилна повърхност и е върху основата си.

ВНИМАНИЕ!!: При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Отнесете го в най-близкия ПУНКТ ЗА СЪБИРАНЕ на вторични суровини. По този начин, вие ще спомогнете за опазване на околната среда.

ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ

1. Дръжка
2. Решетка
3. Перки
4. Затварящи капаци
5. Селектор на електрическия ток
6. Селектор на скоростта
7. Светлинен индикатор за зареждане

Ventilador VT8840 39 1/3/07, 16:01:08

8. Светлинен индикатор за мощността
9. Селектор на въртенето
10. Поставка за кабела
11. Вратичка за достъп до батерията

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

- Заредете уреда преди първата му употреба. (Зареждане не е необходимо, ако уредът се използва свързан към електрическата мрежа)
- Презаредете уреда след употреба и се уверете, че когато уредът не се използва, селекторът е в положение 0.
- За да заредите батерията, свържете уреда към електрическата мрежа, изберете положение DC на селектора за електрическия ток (5) и положение 0 на селектора за скоростта (6). Светлинният индикатор за зареждане светва, потвърждавайки, че уредът се зарежда **(Фиг. 1).**
- Максимален заряд се получава след приблизително 20-24 часа зареждане. След като уредът се зареди, той ще работи от 4 до 5 часа, в зависимост от това дали се използва на максимална скорост или не.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- При използване на уреда включен към електрическата мрежа, изберете положение AC на селектора за избор на електрически ток (5) и положение 1 или 2 на селектора за скоростта (6), в зависимост от предпочитаната сила на въздушната струя.
- При използване на уреда не включен към електрическата мрежа, изберете положение DC на селектора за избор на електрически ток (5) и положение 1 или 2 на селектора за скоростта (6), в зависимост от предпочитаната сила на въздушната струя.
- За да включите функцията за въртене, завъртете селектора за въртене (9) наляво **(Фиг. 2).** За да спрете функцията за въртене, завъртете селектора за въртене (9) надясно**.**

СМЯНА НА БАТЕРИЯТА

- Развийте 4-те винта на вратичката за достъп до батерията (11), извадете батерията и я подменете с нова 6V4.5AH батерия. Завинтете обратно вратичката за достъп до батерията.

Ventilador VT8840 40 1/3/07, 16:01:14

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Преди почистване, уредът трябва да се изключи от контакта. Както и при изключване на уреда от контакта, уверете се, че уредът е в положение 0.
- Почиствайте с леко навлажнена кърпа. Ако искате да почистите перките, отворете всеки един от затварящите капаци (4), за да свалите предната решетка **(Фиг. 3)**.
- Не използвайте разтворители или абразиви за почистване на уреда, тъй като можете да повредите пластмасовите части.

Ventilador VT8840 41 1/3/07, 16:01:21

• HRVATSKA

VAŽNO

- Prije uporabe aparata, pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih za buduće potrebe.
- Napon mreže u vašem kućanstvu mora biti jednak naponu naznačenom na natpisnoj pločici aparata.
- Uklonite sve zaštitne i promotivne materijale s vanjske i unutarnje strane aparata, kao što su papirne ili plastične vrećice, plastične omote, karton i naljepnice.
- Ne umećite predmete u unutrašnjost rešetke.
- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili druge tekućine. Ne postavljajte aparat u blizini kade, tuša ili bazena.
- Prilikom rada, aparat držite van dohvata djece, životinja i nemoćnih osoba. Postupajte oprezno ukoliko aparat koristite u njihovoj blizini.
- Aparat je namijenjen isključivo za uporabu u kućanstvu. Ne smije se koristiti u industrijske svrhe.
- U slučaju neispravnog rada ili oštećenja kabela, aparat odnesite u ovlašteni tehnički servis.
- Aparat mora biti udaljen od drugih predmeta min. 50 cm.
- Prije pokretanja, postolje aparata mora biti postavljeno na stabilnu površinu.

UPOZORENJE!!: NIKADA ne bacajte aparat u smeće. Odnesite ga u najbliži CENTAR ZA RECIKLIRANJE ili deponij. Na taj način pomažete u zaštiti okoliša.

GLAVNI DIJELOVI

1. Ručka
2. Rešetka
3. Lopatice
4. Zaklopke
5. Gumb za odabir napona
6. Regulator brzine
7. Kontrolna lampica napunjenosti
8. Kontrolna lampica napajanja
9. Regulator zakretanja
10. Držač kabela
11. Vrata odjeljka za baterije

Ventilador VT8840 42 1/3/07, 16:01:24

PUNJENJE BATERIJE

- Napunite aparat prije prve uporabe. (Punjenje nije nužno kada aparat koristite dok je priključen na električnu mrežu).
- Nakon uporabe ponovno napunite aparat. Kada ga ne koristite, aparat mora biti u položaju 0.
- Da biste napunili bateriju, priključite aparat na električnu mrežu, namjestite gumb za odabir napona (5) na DC i pomaknite regulator brzine (6) u položaj 0. Punjenje je potvrđeno uključivanjem kontrolne lampice napunjenosti **(slika 1)**.
- Aparat će biti napunjen do kraja nakon otprilike 20 do 24 sata punjenja. Napunjeni aparat radit će 4 do 5 sata, ovisno o odabranoj brzini rada.

UPUTE ZA UPORABU

- Kada koristite aparat koji je priključen na električnu mrežu, namjestite gumb za odabir napona (5) na AC, a regulator brzine (6) na 1 ili 2, ovisno o željenom strujanju zraka.
- Kada koristite aparat koji nije priključen na električnu mrežu, namjestite gumb za odabir napona (5) na DC, a regulator brzine (6) na 1 ili 2, ovisno o željenom strujanju zraka.
- Za odabir funkcije zakretanja, okrenite regulator zakretanja (9) ulijevo **(slika 2)**. Za zaustavljanje funkcije zakretanja, okrenite regulator zakretanja (9) udesno.

ZAMJENA BATERIJE

- Odvrnite 4 vijka na vratima odjeljka za baterije (11), izvadite bateriju i zamijenite ju s novom 6V4.5AH baterijom. Vijcima ponovno pričvrstite vrata odjeljka za baterije.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja isključite aparat iz električne mreže. Pored isključenja iz električne mreže, aparat treba biti u položaju 0.
- Aparat čistite lagano vlažnom krpom. Ako želite očistiti lopatice, otvorite svaku od zaklopki (4) i uklonite prednju stranu rešetke **(slika 3)**.
- Ne koristite otapala ni abrazivna sredstva za čišćenje aparata budući da mogu oštetiti plastične dijelove.

Ventilador VT8840 43 1/3/07, 16:01:25

• ROMANA

IMPORTANT

- Înainte de a utiliza aparatul citiți cu atenție instrucțiunile şi păstrați-le pentru a le putea consulta pe viitor.
- Verificați pentru a vă asigura că tensiunea prezentă în locuința dumneavoastră este aceeaşi cu cea indicată pe plăcuța cu specificații a aparatului.
- Îndepărtați toate elementele care au fost folosite pentru protejarea aparatului pe durata transportului sau pentru promoții de vânzare, cum ar fi pungi de plastic sau de hârtie, foi de plastic, cartoane sau etichete, care sunt prezente atât în interiorul aparatului cât şi pe exteriorul acestuia.
- Nu introduceți nici un obiect în interiorul grilajului.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid. Nu plasați aparatul în apropierea băilor, duşurilor sau piscinelor.
- Cât timp aparatul este în funcțiune țineți-l departe de copii, animale sau persoane cu deficiențe. În cazul în care aparatul este folosit în prezența copiilor, fiți foarte atenți la toate operațiunile efectuate.
- Aparatul este destinat exclusiv utilizării domestice; nu se va folosi în scopuri industriale.
- Dacă aparatul nu funcționează corect sau în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, duceți-l la un centru de service specializat.
- Țineți aparatul la o distanță de minim 50 cm de orice alt obiect.
- Înainte de a pune aparatul în funcțiune, verificați că acesta se află pe o suprafață stabilă şi că este aşezat pe suportul său.

AVERTISMENT!!: Atunci când doriți să aruncați aparatul dumneavoastră, NU ÎL aruncați la gunoi. Duceți-l la cel mai apropiat PUNCT DE COLECTARE a materialelor uzate, pentru a fi prelucrat corespunzător. În acest fel veți ajuta la eforturile de conservare a mediului înconjurător.

ELEMENTE COMPONENTE PRINCIPALE

1. Mâner
2. Grilaj
3. Palete
4. Dispozitive de închidere
5. Selector pentru curentul electric
6. Selector pentru viteză
7. Indicator luminos pentru încărcare

Ventilador VT8840 44 1/3/07, 16:01:26

8. Indicator luminos pentru conectarea la rețeaua electrică
9. Selector pentru oscilare
10. Suport pentru cablu
11. Uşiță pentru accesul la acumulator

ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

- Înainte de a utiliza pentru prima dată aparatul încărcați acumulatorul. (Nu este necesar să încărcați acumulatorul dacă aparatul este folosit fiind conectat la rețeaua de energie electrică)
- După folosire reîncărcați aparatul, asigurându-vă că, pe perioada în care acesta nu este folosit, este selectată poziția 0.
- Pentru a încărca acumulatorul conectați aparatul la rețeaua de energie electrică, selectați poziția DC (*curent continuu*) la selectorul pentru curent (5) şi poziția 0 la selectorul pentru viteză (6). Lampa indicatoare pentru încărcare se aprinde, pentru a confirma faptul că încărcarea acumulatorului este în curs **(Fig. 1).**
- Încărcarea completă se realizează după aproximativ 20-24 de ore de încărcare. După ce încărcarea s-a terminat, aparatul va funcționa 4 până la 5 ore, în funcție de viteza la care este folosit.

INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATOR

- Atunci când folosiți aparatul prin conectare la rețeaua de energie electrică, selectați poziția AC (*curent alternativ*) la selectorul pentru curent (5) şi opțiunea 1 sau 2 la selectorul pentru viteză (6) în funcție de intensitatea dorită a debitului de aer.
- Atunci când folosiți aparatul şi acesta nu este conectat la rețeaua de energie electrică, selectați poziția DC (*curent continuu*) la selectorul pentru curent (5) şi opțiunea 1 sau 2 la selectorul pentru viteză (6) în funcție de intensitatea dorită a debitului de aer.
- Pentru a selecta funcția de oscilare, rotiți selectorul pentru oscilare (9) spre stânga **(Fig. 2).** Pentru a anula funcția de oscilare, rotiți selectorul pentru oscilare (9) spre dreapta.

ÎNLOCUIREA ACUMULATORULUI

- Deşurubați cele 4 şuruburi ale uşiței de acces (11), scoateți acumulatorul şi înlocuiți-l cu unul nou de tipul 6V4.5AH. Înşurubați la loc uşița de acces.

Ventilador VT8840 45 1/3/07, 16:01:27

CURĂȚARE ŞI ÎNTREȚINERE

- Înainte de a curăța ventilatorul, acesta trebuie deconectat de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Atunci când deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică, asigurați-vă că ați poziționat selectorul pe poziția 0.
- Curățați aparatul cu o cârpă uşor umezită. Dacă doriți să curățați paletele, desfaceți toate dispozitivele de închidere (4) şi îndepărtați grilajul frontal **(Fig. 3)**.
- Pentru curățarea aparatului nu folosiți solvenți şi nici substanțe de curățare abrazive, deoarece acestea pot deteriora componentele din material plastic.

Ventilador VT8840 46 1/3/07, 16:01:29

CERTIFICADO DE GARANTIA ● GUARANTEE CERTIFICATE ● CERTIFICAT DE GARANTIE ● CERTIFICADO DE GARANTIA ● CERTIFICATO DI GARANZIA

sOlac
COD. 100607
MOD. VT8840

SELLO DEL VENDEDOR Y FECHA DE VENTA DEALER'S STAMP & DATE OF PURCHASE CACHET DU VENDEUR ET DATE DE VENTE CARIMBO DO VENDEDOR E DATA DA VENDA TIMBRO DEL VENDITORE E DATA DI VENDITA	NOMBRE Y DIRECCION DEL COMPRADOR BUYER'S NAME AND ADDRESS NOM ET ADRESSE DE L'ACHETEUR NOME E MORADA DO COMPRADOR NOME E DINDIRIZZO DELL'ACQUIRENTE
	_ Nº DE SERIE O LOTE:

GARANTE: **ELECTRODOMESTICOS SOLAC S.A.** Artapadura,11 - 01013 VITORIA (SPAIN)

CONDICIONES DE GARANTIA EN EL INTERIOR · GUARANTEE TERMS ENCLOSED · CONDITIONS DE GARANTIE À L'INTÉRIEUR · CONDIÇÕES DE GARANTIA NO INTERIOR · CONDIZIONI DI GARANZIA NELL'INTERNO

sOlac®

www.solac.com

100% Recycled Paper